

TRĂDEALULUI

Dlui Kerekes Dumitru, plugar
Saztmár m. KISBÁNYA
up. Alsófernezely 653

Organ de afirmare al Românilor din Ungaria

REDACTIA ȘI ADMINISTRATIA:

Kolozsvár—Cluj, Str. Deák Ferenc 36. Telefon: 17-49

Abyssus abyssum invocat...

O nenorocire nu vine niciodată singură... mai cheamă și altele după ea. În cartea Destinului românesc, așa se vede, a fost scris ca după catastrofa istorică — împuținarea teritorială — să urmeze catastrofa geologică, cutremurarea pământului, care a pustiit orașele și satele României, semănând moarte, groază, jale și mizerie. Și vor mai urma, poate, și altele...

N'au fost însă și nu vor fi împuținată nici pustiite sufletele și inimile Românilor.

Copilăria și adolescența acestora a fost așezată, cum zice cronicarul, în calea tuturor răutăților.

Năpăstuirile și suferințele abătute asupra lor, în această perioadă a vieții, au fost multe și amarnice. Dar au trecut. Au trecut pentru că erau de ordin exterior.

Apa trece, pietrele rămân, spune înțelepciunea populară. Rămân, în schimb, sufletele și inimile oțelite și călite în dogoarea durerilor și dorului de înălțare....

GHEORGHE DÂNCUȘ

Comunicatul oficial german

Uzine, depozite, căi de comunicație și porturi bombardate în Anglia

— Atacul neizbutit al aviației britanice împotriva teritoriului german —

BERLIN, 14. (DNB). — Comandamentul suprem al forțelor armate germane comunică:

În vreme ce pericolul viscolului și al inghetului din zorii zilei de 12 Noembrie a zădărnicit activitatea forțelor aviatice engleze, formațiunile de luptă germane au continuat atacurile de retorsiune împotriva Londrei, cu multă eficacitate.

Atacurile împotriva Londrei au continuat și în cursul zilei de 12 Noembrie.

Au fost grav lovite: o fabrică de avioane din Kensington și un depozit. Alte bombardamente eficace au fost executate împotriva instalațiilor porturilor, a căilor de comunicație, depozitelor, uzinelor de armament și împotriva unei uzine de electricitate din Anglia de Sud.

Minarea porturilor britanice continuă.

În cursul nopții de 12 spre 13 Noembrie, câteva avioane britanice au aruncat bombe deasupra teritoriului Reichului, în regiunea de Apus, bombe care au căzut, în cea mai mare parte asupra terenurilor nefolosite, unde au provocat numai pagube minimale. Numai într'un sat a fost distrusă de bombe o casă. Au fost avariate alte două case și o conductă de apă. Mai multe persoane care se găseau înafara razei de acțiune a apărării antiaeriene, au fost rănite. În altă regiune pagubele provocate la o linie ferată au fost imediat reparate.

În cursul zilei de ieri, germanii nu au suferit pierderi.

După o știre primită în ultimul moment, numărul avioanelor engleze doborâte în ziua de 11 de avioanele italiene este de 10. (MTI).

Expozeul de politică externă a Contelui Csáky:

De prosperitatea României ne leagă interese politice și economice...

Ministrul de externe subliniază necesitatea imperioasă a bunelor raporturi între statele vecine legate între ele de interese comune

— Când va fi rezolvată problema minorităților? —

BUDAPEST 14. (MTI.)

In ședința de Marți a Camerei, ministrul de externe, contele Csáky István luând cuvântul la discuția bugetului Ministerului afacerilor streine, a făcut un amplu expozeu asupra situației politice externe.

Vorbind despre ultimele evenimente, ministrul de externe subliniază că Ungaria a fost singura țară, care nu numai că și-a putut păstra integritatea teritoriului său, așa cum a fost la începutul izbucnirii războiului, dar și l'a sporit pe cale pașnică. Aceasta nu s'a putut face decât grație legăturilor de prietenie cu cele două mari puteri, Germania și Italia.

Legăturile noastre cu Germania și Italia sunt cunoscute — a spus ministrul de externe. — Ne înlesnește misiunea noastră în această direcție și faptul, că nu numai guvernul, dar și majoritatea covârșitoare a opoziției este de acord cu politica axei și putem face cu drept cuvânt o politică externă națională.

RAPORTURILE CU ROMÂNIA

În continuare contele Csáky s'a ocupat de noua situație creată în Europa prin încheierea acordului dela Berlin. În legătură cu aceasta a insistat asupra raporturilor Ungariei cu țările vecine scoțând în evidență în special relațiile cu România, a spus următoarele:

— România a primit cu bucurie pactul tripartit, de unde am putea deduce că a renunțat poate la ambițiile sale. Se știe, că ultima campanie de presă violentă a pornit, iar oamenii politici cu răspundere au ridicat cuvântul în mod iresponsabil împotriva noastră, pentru a determina modificarea deciziei dela Viena. Noi nu am luat în mod tragic aceste fapte, iar ei se vor convinge în cursul vremurilor, că această tactică a fost greșită și n'a prea fost potrivită pentru a spori numărul prietenilor României. Ar fi făcut mai bine dacă ar fi acceptat mâna prietenească ce li s'a întins din partea ungarilor și ar fi încercat să vindece cu puteri unite rănilor dureroase.

INTERESE POLITICE ȘI ECONOMICE LEAGĂ UNGARIA DE PROSPERITATEA ROMÂNIEI...

Cu toate cele întâmplate suntem dispuși să avansăm României, ce este în căutare de drumuri noi, încrederea noastră și să-i întindem cinstit mâna pentru o muncă comună.

României i-a rămas încă pământ suficient și între țările mijlocii este poate cea mai bogată în Europa.

Sunt convins, că dacă este hotărâtă să muncească sincer și cinstit, va găsi și în vecinii ei prietenii cari o vor sprijini bucuroși în năzuința ei de a ocupa în Sud-Estul Europei locul ce i se cuvine.

Nu este în interesul Ungariei să aibă în vecinătatea ei state nemulțumite și cari luptă cu greutate, mai ales dacă în acel stat trăiesc numeroși frați de ai noștri

Rezolvare sinceră a problemei minorităților

Sperăm sincer, că generalul Antonescu, după vizita sa dela Roma, se va convinge că este mai potrivit să realizeze într'un ritm mai accentuat bunele sale intenții, afirmate de atâtea ori.

Din moment ce această desvoltare se va face simțită, tratativele româno-maghiare vor fi reluate și vom constata, că atmosfera din România față de noi este potrivită, vom încheia cu România o convenție a minorităților, aceasta nu numai pe hârtie, dar și în sensul mai adânc al lucrurilor.

Vechea Românie a respins în mai multe rânduri această propunere maghiară. Poate România nouă — mai ales în ur-

și dacă de prosperitatea acelei țări ne leagă și pe noi interese economice și politice.

Astfel a primit poporul maghiar știri, că guvernul român a chemat trupe de instrucție germane în țară. Vedem în aceasta chezașia cea mai sigură, că după febra ultimelor luni, România va deveni un pilon al progresului pașnic și al ordinii sud-est europene.

ma împrejurărilor schimbate — va manifesta mai multă înțelegere față de năzuințele noastre, decât acum 10 luni și mai bine România Mare.

Noi suntem în curent cu importanța chestiunii naționalităților. Știm, că în epoca conștiinței naționale și de rasă, numai un guvern lipsit cu totul de experiență, s'au rămas în urmă, poate să tindă la metode de siluire.

Ministrul de externe a vorbit apoi de raporturile cu celelalte state vecine și amice, subliniind rolul pe care trebuie să-l joace poporul maghiar în bazinul Dunării. În încheiere a arătat, că guvernul maghiar depune toate năzuințele pentru a scuti țara de orice zguduiri.

Mahatma Gandhi anunță începutul rezistenței pasive a Indivilor

— 15.000 de membri ai partidului indian aderă la atitudinea lui Gandhi —

BOMBAY, 14. — Corespondentul ziarului „Politika” anunță din Bombay, că Mahatma Gandhi a comunicat vice-regelui Indiilor, că a întocmit lista celor 15.000 de membri ai partidului congresist, care s'au hotărât să continue rezistența civilă cu orice

preț, chiar și cu riscul de a fi arestați. Orice s'ar întâmpla, ei sunt ferm hotărâți să se opună propagandei de războiu făcută de autoritățile engleze. Lista cuprinde numele tuturor personalităților politice și artistice ale Indiilor. (MTI).

Colaborarea germano-italiană în domeniul construcțiilor muncitorești

ROMA, 14. (MTI). — Miercuri, la Ministerul Muncii, d. Seldte, ministrul german al Muncii a încheiat o convenție cu Gorla, ministrul italian al Muncii, relativ la colaborarea strânsă și continuă italo-germană, în legătură cu construcțiile.

După primirea foarte călduroasă făcută

de Duce ministrului german al Muncii, d. Seldte, întovărășit de Corpul italian al Muncii, a vizitat șantierele foarte mari ale locuințelor muncitorilor italieni repatriați din strenătate.

Ministrul Reichului, întovărășit de ministrul italian al Muncii, a plecat, în zorii zilei de Joi, la Neapole, unde va rămâne mai multe zile, pentru a studia și chestiunea locuințelor populare de acolo. La sfârșitul săptămânii, ministrul Germaniei se va înapoia la Roma, pentru a continua convorbirile cu d. Ricci, ministrul corporațiilor italiene.

Tribuna Ardealului

Director, editor responsabil:
Prof. Dr. EMIL HAȚIEGANU

Redactor responsabil:
GH. V. GIURGIU

este singurul ziar românesc ce apare pe teritoriul Ardealului alipit la Ungaria, este singura tribună de afirmare a drepturilor și doleanțelor românilor de sub stăpânirea maghiară. Este datorica fiecărui român ardelean să se aboneze, să citească și să răspândească.

Tribuna Ardealului

Abonamentele, publicațiile și inserările se primesc la Administrația ziarului în Deák Ferenc-u. 36.

Costul abonamentului:

Pentru țărani 15 pengő (450 lei) anual, 8 pengő (240 lei) pe jumătate de an, 4 pengő (120 lei) pe 1/4 de an și 1.50 pengő (45 lei) pe lună. Pentru preoți, învățători și funcționari, 25 pengő (750 lei) pe an, 13 pengő (390 lei) pe 1/2 an, 7 pengő (210 lei) pe 1/4 de an și 2.25 pengő (70 lei) lunar.

Abonamentul general 30 pengő (900 lei) anual.

Pentru bănci, instituții și abonamentele de sprijin 50 pengő (1500 lei) anual. Abonamentele în streinătate 40 pengő (1200 lei).

Tariful inseratelor:

Publicațiuni 15 filleri (4.50 lei) m/m. pe 1 coloană. Anunțuri 10 filleri (3 lei) cm².

Mica publicitate 5 filleri (1.50 lei) cuvântul, cu caractere grase 10 filleri (3 lei) cuvântul.

Prețul de răscumpărare a tutunului a fost majorat cu 30 procente

BUDAPEST, 14. (MTI). — Ministrul de finanțe, ținând seamă de majorarea lefurilor muncitorilor agricoli, a majorat cu 30% prețul de răscumpărare ce se plătește cultivatorilor de tutun pentru toate frunzele de tutun produse în anul 1940. Tot așa și în teritoriul alipit prețul stabilit de Monopolul Statului Român pentru tutunul cultivat, a fost majorat de Ministerul de finanțe cu 30%.

**Toți membrii
cooperativei de consum**

Solidaritatea

care a avut sediul în
Str. Deák Ferenc Nr. 2
sunt rugați să treacă
pela biroul cooperativei
dela noul sediu din
Horthy Miklos-ú. 69/A,
pentru a-și anunța
adresa

INDUSTRIE - COMERT - FINANTE

Aviz pentru cooperativele de credit și economice

Referitor la ordonanța ministerului regal Ungar Nr. 6720/1934 privind vizarea livretelor de depunere până la data de 20 Noembrie 1940 și la ordonanța Nr. 7250/1940 privind declararea creanțelor asupra străinătății și a sumelor datorate străinătății până la 30 Noembrie 1940, având în vedere termenele scurte înăuntru cărora trebuiesc făcute declarațiile, avem onoare a comunica următoarele:

Având în vedere, că unitățile cooperative românești sunt dezorganizate pentru moment din diferite motive (descomplexarea personalului tehnic, lipsa de contabil dintre cari mulți au părăsit postul, etc.) nu vor putea face declarațiile de mai sus în termenele prescise.

Pentru a putea îndeplini obligațiunile cuprinse în ordonanțele de mai sus, adresăm chiar astăzi câte o cerere către Centrala Regnicolară a Cooperativei de Credit din Budapesta și către Banca Națională Ungară, prin care solicităm prelungirea termenului de mai sus cu 3 luni pentru ca în acest timp să putem reorganiza cooperația românească pe baze corespunzătoare situației actuale și legilor în vigoare și să putem îndeplini cu exactitate acele obligațiuni.

COMITETUL DE INIȚIATIVĂ PENTRU REORGANIZAREA COOPERAȚIEI ROMÂNE.

INCASĂRIE ZILNICE ALE ADMINISTRATIEI LOCALE TREC DE 10—11 MII PENGŐ

Ziarul „Ellenzék” din localitate publică un reportaj despre activitatea Administrației financiare din localitate, arătând, că funcționarii acestei instituții lucrează actualmente la închiderea registrelor, pregătind altele noi, pe baza legilor fiscale din Ungaria. În baza dispozițiilor ministerului de finanțe, dela 1 Ianuarie 1941 se vor aplica probabil, dispozițiile legilor fiscale din Ungaria. Până la această dată însă, organele fiscale continuă să încaseze restanțele contribuabililor, pe baza legilor fiscale românești.

Cu toate aceste dificultăți, încasările zilnice, executate de Administrația financiară, trec de 10—11 mii P.

SUBSTITUIREA CĂRBUNELUI CU FORȚA MOTRICĂ OBTINUTĂ PRIN CĂDERILE DE APE

Având în vedere, că producția de cărbuni a țării, nu e suficientă pentru satisfacerea tuturor necesităților și mai ținând seamă și de împrejurarea, că întreprinderile, care au întrebuințat în uzinele lor până acum păcură din România, actualmente nu o pot obține, guvernul examinează deaproape această problemă. În căutarea unor soluții, se pare că se va opri la idea de a obține forța motrică necesară industriilor, prin căderea apelor. În legătură cu aceasta se studiază crearea unor uzine hidroelectrice pe cursul Crișului și al Mureșului care ar pune la dispoziția industriei, forțe motrice în condițiuni avantajoase.

EXCLUDEREA NEGUSTORILOR INTERMEDIARI DELA ABATOR

În baza ordinului Comandamentului Militar al orașului s'au luat măsuri, ca dela Abatorul municipiului Kolozsvár-Cluj să fie excluși toți negustorii intermediari, a căror activitate duce la scumpirea cărnii și care în cele mai multe cazuri nici nu dispun de autorizație în regulă.

NOUL PREȚ AL CARTOFILOR

Comisarul general pentru controlul prețurilor din Budapesta aduce la cunoștința publicului că a reglementat condițiunile de a fixa prețul cartofilor. Dela 19 Octombrie crt. angrosiștii nu vor putea socoti la un chintal de cartofi un profit mai mare de 2 P. 50 filleri. În consecință prețul cartofilor, va fi următorul:

Cartofi trandafiri și „gülbaba” de vară 14 filleri kgr.; cartofi trandafiri de toamnă 13 fill.; cartofi „Ella” 12 fill., „Wohlman” și „Krüger” 11 filleri kgr.

PREȚURILE LA BURSA DE CEREALE

Cursuri oficiale: Orz excepțional pentru bere 26.50, calit. I. 25.50; orz de bere 24.50, orz industrial 23, orz pentru vite 21 și 20, ovăș de 41 kgr. 21.80, porumb nou 16.80, grâu de 78 kgr. 23.55, secară de 71 kgr. 19.55 P. suta de kgr.

Convocare

În conformitate cu dispozițiunile L.O.C. și cu statutele, Băncile populare și cooperativele asociate la federala „Zorile” din Kolozsvár-Cluj, sunt convocate în

Adunare generală extraordinară

care se va ține în ziua de 26 Noembrie 1940 la orele 9 dimineața, în localul federației „Zorile” din Kolozsvár-Cluj, Ferencz József-út 69/a.

În cazul că în ziua de 26 Noembrie 1940 orele 9 nu se va întruni numărul de membrii prevăzut de lege, adunarea se va ține în aceeași zi la orele 11, adică după 2 ore în același local și cu aceeași ordine de zi, oricare va fi numărul membrilor prezenți, potrivit art. 64 din L.O.C.

Ordinea de zi:

1. Constituirea biroului și constatarea membrilor prezenți.
2. Fuzionarea federației cu federațiile: 1) „Someșul” Dés; 2) „Andrei Mureșanu” Beszterce; 3) „Vasile Lucaci” Nagybánya; 4) „Sălajul” Szilágyosnyó, în Centrala

Cooperativei Românești cu sediul în Kolozsvár-Cluj.

3. Adoptarea statutului Centralei Cooperativei Românești și alegerea a nouă consilieri și a trei cenșori activi și trei cenșori supleanți.

4. Desemnarea a 4 delegați ai federației care să ia parte la adunarea generală de constituire a centralei.

Delegații unităților sunt rugați să prezinte procesul-verbal prin care sunt autorizați de a reprezenta unitatea în adunarea generală, cum și ultima bilanță de verificare și bilanțul dela 31 Decembrie 1939.

Kolozsvár-Cluj, la 11 Noembrie 1940.

Consiliul de Administrație

DIRECȚIUNEA INSTITUTULUI DE CULTURĂ ITALIANĂ stă la dispozițiunea celor interesați zilnic între orele 18—19. Inafară de Sâmbăta, strada Wilson No. 4.

* Biroul avocațial dr. Aurel Socol s'a deschis în str. Kossuth Lajos 26 etaj I.

ȘCOLAR

Secția română la Școala Normală de stat din Kolozsvár-Cluj

Direcțiunea Școlii Normale de stat pe teritoriul băieți din Kolozsvár-Cluj (Eperjes-u. 36) aduce la cunoștința elevilor și părinților înscrierea definitivă la această școală face între 20 și 23 Noembrie a. c., iar deschiderea solemnă a anului școlar 1940—41 va fi în ziua de 24 Noembrie a. c. Cursurile încep la 25 Noembrie a. c.

La înscriere se plătește 12 P., taxă de înscriere. Orfanii de războiu, care au medii foarte bune sau bune sunt scutiți de această taxă.

Taxele școlare totale sunt 100 P. pe an, însă elevii săraci și merituosi se vor bucura de diferite reduceri. Elevii care locuiesc în internat (locuință, masă și spălat) vor plăti 40 de P. pe lună. Pentru Noembrie a. c. se plătește 20 de P. Începând cu 1 Ianuarie 1941 elevii merituosi primesc diferite bușuri din taxele de internat. Orfanii de războiu cu mediile foarte bune sau bune sunt scutiți de taxele internatului.

Școala va avea 4 clase. În clasa I-a se primesc elevii care au terminat cursul inferior al școlii normale sau al liceului românesc (gimnaziu) și încă nu au împlinit vârsta de 17 ani. În clasa a II-a se primesc elevii, care au terminat clasa a V-a a școlii normale sau al liceului românesc. În clasa a III-a se primesc numai elevii care au terminat clasa a VI-a a școlii normale, iar în clasa a IV-a deasemenea se primesc numai elevii, care au terminat clasa a VII-a a școlii normale.

Cei care sunt în clasa a IV-a, la sfârșitul anului școlar curent, primesc diplome de învățator. Deasemenea și cei din clasa a III-a, după ce vor termina clasa a IV-a.

Elevii care acum intră în clasa I-a și în clasa II-a, la sfârșitul clasei a IV-a, vor da examen de bacalaureat, pe baza căruia vor putea înscrie în Academia de învățatori (2 ani) sau în școlile superioare practice, sau pot ocupa funcțiuni publice ca cei cu bacalaureatul gimnaziului.

De acum înainte nu pot deveni învățători decât acei care termină „liceumul” (curs superior al școlii normale românești).

În cazul când se prezintă elevi români într'un număr suficient pentru clasele I—III se înființează și o secție română.

Deci elevii români, care în anul școlar trecut au urmat la școlile normale sau au terminat cursul inferior al liceului (gimnaziu) și care doresc să devină învățători sau se pregătesc pentru diferite academii și au nevoie de diplomă de bacalaureat fără limbile latină și greacă, pot să se prezinte la înscriere la datele arătate mai sus.

DIRECȚIUNEA

Comunicatul englez

La lumina lunei germanii au continuat bombardarea Londrei

— Pagubele cauzate în capitala Angliei de mijloc —

LONDRA, 14. (Reuter). — Ministerul de războiu și al siguranței interne, comunică oficial:

„În zorii zilei de Miercuri, germanii, folosindu-se de lumina puternică a lunei, au continuat atacurile împotriva Angliei. Atacurile au fost destul de viguroase. Cu toate că atacurile au avut, ca obiectiv principial Londra, alte atacuri susținute au fost îndreptate și împotriva altor regiuni din Anglia în primul rând împotriva Angliei de mijloc și a țărmurilor râului Mersey. Primele pagube au căzut asupra Londrei imediat după căderea nopții. Bombardamentul a ținut, unele întreruperi, tot timpul nopții. Multe locuri au fost cauzate pagube și crede că sunt și victime omenești. Atacurile îndreptate împotriva Angliei de mijloc și a țărmurilor râului Mersey, s'au desășurat în primele ceasuri ale nopții. S'au aruncat bombe și în alte puncte izolate și comitatele învecinate Londrei și în regiunile de Sud ale Angliei. După știrile soșite până acum, în regiunile acestea au căzut câteva victime omenești. (MTI).

INFORMAȚIUNI

Cronica externă

La Berlin se delimitează sfera de interese ruso-germane din Balcani?

— Comentariile presei mondiale în legătură cu vizita lui Molotov. Poziția delicată a Turciei. Evenimentele de pe frontul greco-italian —

— D. Sumner Welles va fi numit ambasador al Americii la Londra —

Presă internațională continuă să comenteze pe larg vizita dela Berlin a lui Molotov. Se pare, că întrevederile președintelui consiliului Comisarilor și comisar al poporului pentru afacerile străine, constituie cel mai neprevăzut și totuși cel mai hotărâtor eveniment la ordinea zilei. S'a spus în nenumărate rânduri, că URSS reprezintă în conflictul european forța, care ar putea influența în mod hotărâtor soarta acestui război.

Prin îndepărtarea lui Litvinov, Rusia Sovietică a rupt tradiția unei politici, care a fost caracterizată prin cea mai neîmpăcată dușmănie față de Reichul german. Politica inaugurată de Molotov, a dus la împăcarea celor două mari state, fără ca URSS să rupă raporturile ei normale cu Anglia și prietenii acestui imperiu.

RUSIA SE APROPIE DE POLITICA AXEI?

Prin călătoria diui Molotov, URSS face un pas înainte, pe calea deschiderii posibilităților largi de colaborare cu Germania și cu celelalte puteri încadrate în politica axei. Pe de altă parte ar fi prea pripită afirmația că aceasta călătorie ar duce neapărat la ruperea relațiilor normale anglo-sovietice, sau la încadrarea Rusiei în sistemul pactului tripartit dela Berlin. Rușii s'au dovedit a fi prea abili în politică și în diplomatie, pentru ca ei să se angajeze într-o întreprindere, care până la urmă s'ar transforma într-o aventură. Interesele acestui stat colos sunt prea complexe, pentru ca ele să poată fi urmărite în toată lumi-

na lor, fiind încadrate însă într'un sistem bine stabilit.

COLABORAREA ECONOMICĂ GERMANO-RUSĂ

Ziarul „Vreme” din Belgrad anunță, că Molotov va semna de data aceasta la Berlin un protocol relativ la colaborarea economică a Rusiei Sovietice cu cele trei semnatare ale pactului dela Berlin. Din punct de vedere politic însă, Rusia Sovietică continuă să rămână neutră. În legătură cu această vizită — continuă ziarul — lumea se așteaptă la îmbunătățirea raporturilor dintre Moscova și Tokio. Se subliniază în aceeași ordine de idei faptul, că cu prilejul serbărilor jubiliare ale imperiului nipon, la serata dată de ambasadorul japonez Tatekava la Moscova, a luat parte pentru prima oră și mareșalul Timosenko, comisarul poporului pentru apărarea națională.

„Essener Zeitung”, ziarul mareșalului Göring declară, că prelungirea șederii la Berlin, a dlui von Papan, ambasadorul Germaniei la Ankara, se explică prin faptul, că la convorbirile dela Berlin va fi examinată și problema Turciei.

Correspondentul din Berlin al ziarului „Paris Soir”, crede a ști și el că la Berlin va fi examinată îndeaproape atitudinea Turciei, față de evenimentele din Balcani. „Le Temps” declară, că cu prilejul vizitei lui Molotov se vor pune la punct toate chestiunile din sud-estul Europei.

rile politice britanice au luat o atitudine de expectativă față de vizita lui Molotov. Aceste cercuri se abțin dela orice comentarii. Correspondentul ziarului suedez crede a ști, că în cercurile guvernamentale din Londra s'au așteptat de mai multe zile la un eveniment care ar putea influența în mod hotărâtor raporturile anglo-sovietice. Tocmai pentru aceasta, la Londra s'au pus în gardă față de orice eventualitate.

AMBASADORUL KENNEDY NU SE MAI INTOARCE LA LONDRA

O telegramă sosită din New-York anunță, că d. Kennedy nu se mai înapoiază la Londra, unde a reprezentat Statele Unite, cu toate, că el a desmințit cele publicate de unele ziare în numele său, calificând declarațiile, ce i-s au atribuit, în legătură cu Anglia, de mincinoase și tendențioase.

Se crede, că noul ambasador al Marii Britanii la Londra, va fi d. Sumner Welles, locțiitorul de până acum al dlui Hull. Agenția DNB. interpretează această împrejurare în sensul că America vrea să asigure Angliei un ajutor material și mai mare. Ziarele amintesc de altfel, că ministerul de externe a Mexicului a anunțat printr'un comunicat oficial, că tratativele duse cu guvernul Statelor Unite, pentru încheierea unui acord de asistență mutuală, s'au încheiat în mod favorabil.

LUPTELE DE PE FRONTUL GRECO-ITALIAN

In cece privește luptele de pe frontul greco-italian, după 48 de ore liniște, artileria ambelor părți a început să tragă din nou, cu toată violența. Atena anunță că italienii au început un atac violent pe frontul dela Coriza. Comunicatul elen afirmă, că grecii se mențin pe poziții, iar avioanele lor au bombardat Durazzo și Valona.

Canonada din jurul lacului Prespa e atât de puternică, încât în satele jugoslave, de pe frontieră se cutremură și casele. Comunicatul italian anunță, că forțele italiene au respins o încercare elenă de a rupe frontul din Epir.

ATITUDINEA LONDREI

Agenția NST transmite din Stockholm, că „Dagens Nyheter” află prin correspondentul său din Londra, că cercu-

Delimitarea intereselor germano-ruse în Balcani

Ziarele bulgare sunt și mai categorice: „Vecer” din Sofia deține informația, că Germania și Rusia se vor înțelege în privința delimitării intereselor lor în Balcani.

Ziarul afirmă după „Corriera della Sera” cu URSS își va păstra neutralitatea, dar Germania va primi un rol important în reorganizarea industriei grele din Rusia.

SITUAȚIA DIFICILĂ IN CARE SE AFLĂ TURCIA

Ziarul „Zora” afirmă, că Turcia se află într'o situație cât se poate de delicată, într'o situație chiar mai dificilă decât Grecia. Ziarul relevă, că ultimele negocieri ruso-otomane au fost rupte pentru că Turcia a refuzat satisfacerea cererilor sovietice, care priveau cedarea unor baze turcești Rusiei. Era vorba de orașul Karsz, care deschide calea prin Caucaz spre câmpurile petrolifere din Irak. Și mai era vorba de cele două porturi din Bosfor: Beicos și Ceanacal. Se prea poate că, după tratativele dela Berlin, Moscova își va reînoi la Ankara aceste cereri. Refuzul Turciei ar crea astăzi o situație cu totul nouă.

AMERICA NU VA CONSIMȚI LA O PACE ÎNCHIEIATĂ CU ORICE PREȚ...

Din Washington se anunță, că vizita lui Molotov este urmărită cu cea mai mare atenție de cercurile politice americane.

Un prim ecou al atmosferei create este discursul ținut luni seara de d.

Knox, ministrul marinei militare. Domnia sa a declarat, că America va continua să rămână la o parte de războiul actual, dar aceasta nu înseamnă, că ea va sacrifica în vederea acestui lucru libertatea și onoarea ei. America nu poate fi obligată la o pace încheiată pe orice preț.

Repatrierea ungarilor stabiliți în România veche

BUDAPEST, 14. — Răspunzând în Camera unei interpelări a deputatului Meskó Zoltán, în legătură cu situația ungarilor din streinătate, primul ministru contele Teleki Pál a arătat că este în curs întocmirea unei statistici asupra numărului și condițiilor de viață a acestora.

În ce privește repatrierea lor — a spus primul ministru — în primul rând trebuie luată în considerare cei ce trăiesc în Europa și numai în al doilea rând cei din America ce se află în situație materială mai favorabilă.

Se va face tot posibilul să se readucă ungarilor stabiliți în părțile vechi ale României — care nu este patria lor. Mai înainte vor fi readuși cei ce nu sunt legați de pământ, iar în urmă acei cari au pământ, pe care îl pot vinde. Această acțiune va fi continuată în legătură cu reforma agrară.

(M. T. I.)

Problema cenzurei în discuția Camerei

BUDAPEST, 14. — În ședința de Miercuri a Camerei mai mulți deputați au luat cuvântul, interpellând guvernul în legătură cu cenzura la care sunt obligate ziarele. Deputatul Horváth Ferenc a cerut primului ministru să modifice normele după care se face cenzura, iar deputații Tauffner Gábor și Budinszky László au cerut suprimarea cenzurei.

(M. T. I.)

Circulația vapoarelor între Australia și Tasmania a fost suspendată

AMSTERDAM, 14. (DNB). — Postul de radio din Londra a transmis un comunicat oficial prin care se anunță că din cauza blocadei și așezarea minelor, circulația navală între Tasmania și Australia a fost suspendată. (MTI.)

— S'A RENUNȚAT LA IMPORTUL DE VIN. În legătură cu știrile răspândite că guvernul ar fi autorizat importarea unei cantități de câteva sute de mii hectolitri de vin din streinătate fără nici o taxă vamală. Buletinul „M.O.T.” anunță că guvernul a abandonat ideea importării vinului.

* Biroul avocațial dr. Dionisie Roman s'a deschis în Kolozsvár-Cluj str. Kossuth Lajos-u. 26.

— UN GRAV ACCIDENT DE CIRCULAȚIE s'a întâmplat Miercuri după masă în strada Deak Ferenc. Automobilul Direcțiunii abatorului făcând un viraj brusca călcat pe un soldat care venind din direcția opusă n'a mai putut înconjura mașina. În urma accidentului soldatul s'a ales cu piciorul drept fracturat și cu alte leziuni grave. Cu ambulanța Salvării soldatul a fost transportat la Clinică, iar șoferul a fost înaintat poliției.

— COMANDAMENTUL MILITAR atrage atențiunea tuturor proprietarilor de cai, care posedă cai redați de armata română și nu au supus acești cai la vizită în ziua de 4 Noembrie, ca în ziua de 19 Noembrie, la orele 10 înainte de masă, să prezinte caii care au fost redați de armata română, în Oborul de vite. Cei care nu se vor supune vor fi pedepsiți.

— MARI FESTIVITĂȚI ORGANIZATE DE ASOCIAȚIA INVALIDIZILOR DIN RĂZBOI. Duminică vor avea loc în localitate serbările organizate de grupul din Kolozsvár-Cluj a Asociației invalizilor (HONSz.), la care vor participa și oaspeți din capitală, probabil și arhiducele Iosif. Toți invalizii, văduvele și orfanii din război de pe teritoriul orașului și a județului, sunt rugați să participe la festivitate. Adunarea se va ține în ziua de 16 Noembrie la ora 13, în curtea căminului invalizilor din Honvéd-u. 42.

Mica Publicitate

CUMPĂR blană persiană. Adresa la ziar. 98

DE VĂNZARE un perete de sticlă, tocuri pentru geam și diferite mobile. Rákoczy-u. 53, intrarea str. Pop Iulian.

DE INCHIRIAT cameră, bucătărie, șpals cu apă înăuntru și luminat electric, str. Vulkan 24.

DE INCHIRIAT cameră mobilată cu intrare separată. Str. Vulkan 24.

VĂND vilă, masivă, frumoasă, în grădina cu pomi. Levente-u. 8. 94

LA TURDA de vânzare sau schimb la Kolozsvár-Cluj, un colț pentru casă cu mare viitor, cu două clădiri. Tel.: 10-79, sau 11-17. 95

CUMPĂR cu prețul cel mai înalt brillante și bijuterii uzate. „Oraház” Széchenyi-tér 11, (fost Mihai Viteazul). 73

PRELUĂM transporturi cu efecte de strămutare din Ungaria în România și din România în Ungaria. Asemenea servim stimatul public cu orice explicațiuni și consultări cu privire la aceste transporturi. Generala S. A. Kolozsvár-Cluj, Horthy Miklós-u. 30. 97

VĂND SAU SCHIMB la Turda, Alba-Iulia sau Brașov, casa mea compusă din 3 camere și bucătărie, 3 apartamente de închiriat, grajd, sură, grădina de pomi, grădina de zarzavaturi și la cca 500 m. depărtare 3½ jugăre de pământ arabil. A se adresa la Pop Simion, Vadász-u. 21.

Pepiniera Victor Roman Dés—Dej

Oferă altoii de: meri, peri, pruni, cireși, vișini, cași, pierseci, nucii și duzi. — Arbori ornamentali. — Rădăcini de sparanghel. — Catalog la cerere.

Jumătate din clădirile din București au fost deteriorate de cutremur

— Lucrările pentru salvarea supraviețuitorilor dezastrului dela „Carlton” continuă — Minieri sosiți dela Petroșani sapă un tunel sub block-ul prăbușit —

BUCUREȘTI 14. (MTI.) — Regele Mihai și Regina mamă Elena au asistat și Miercuri la lucrările curățirii ruinelor palatului „Carlton”. Până Miercuri la amiazi au fost scoase de sub ruinele blockului 165 cadavre. Cadavrele scoase în cursul zilei de Miercuri erau într-o completă stare de descompunere și astfel constatarea identității lor e foarte grea.

MINIERII DIN PETROȘANI SAPĂ UN TUNEL SUB BLOCKUL „CARLTON”

Minierii sosiți din Petroșani au săpat un tunel pentru a putea comunica cu subsolul clădirii și pentru a salva eventual pe nenorciții cari s'au refugiat în subsol. Săpăturile tunelului se vor termina în cursul zilei de Joi. Cu toate acestea nu mai sunt speranțe pentru salvarea celor rămași în subsol, fiindcă aceștia nu vor putea rezista din lipsa aerului.

JUMĂTATE DIN CLĂDIRILE CAPITALEI SUNT AVARIATE

Cutremurul a avariat grav peste jumătatea din clădirile capitalei care nu vor de-

veni locuibile decât în urma unor renovări radicale. Locatarii block-urilor s'au refugiat în suburbiile capitalei de teama unui nou dezastru. În locuințele periferice s'au refugiat câte 3—4 familii într-o singură cameră. Ziarele cer stabilirea prețurilor maxime ale materialelor de construcții și sancționarea speculanților.

MIERCURI SEARA S'A SIMȚIT UN NOU CUTREMUR

Miercuri seara la ora 7.10 s'a simțit din nou un scurt cutremur de pământ la București. Cu această ocazie nu s'au semnalat pagube mai însemnate. Foarte multe străzi au fost închise din cauză că tencuiala caselor avariate și cărămizile cad încontinuu, periclitând viața trecătorilor.

INMORMĂNTAREA VICTIMELOR

Majoritatea cadavrelor transportate la morgă nu au putut fi identificate. Acum s'a recurs și la ajutorul dentiștilor pentru a putea identifica cadavrele descompuse, pe baza danturii.

Cadavrele identificate au fost înmormântate imediat după un scurt serviciu divin. Miercuri după masă au pornit numeroase cortegii funebre spre toate cimitirele din capitală.

Exodul populației Bucureștilor

BUCUREȘTI, 14. — O mare parte din populația capitalei vrea să părăsească Bucureștii și încearcă să se mute în regiunile din apus ale țării, fiindcă această regiune a suferit mai puțin în urma cutremurului.

Incepând de Sâmbătă noaptea se poate spune că cutremurele s'au succedat zilnic, aproape fără întrerupere.

În cursul zilei de Miercuri s'au înregistrat alte trei cutremure mai mici. În afară de capitală regiunile Ploiești și Galați au suferit extrem de mult în urma cutremurelor de pământ.

De sub ruinele block-ului „Carlton” a fost scos cadavrul carbonizat al unui consilier dela Legația elenă. (MTI.)

Beatificarea Papei Pius al X-lea

ROMA 14. — La Vatican s'a întrunit Congregația riturilor pentru a da curs procesului de beatificare a lui Iosif Serato, care dela 1903 până în 1914 a ocupat scaunul Sfântului Petru sub numele de Papa Pius al X-lea.

Deputații maghiari din Ardeal s'au constituit într'un grup independent

KOLOZSVAR-CLUJ 14. — Deputații maghiari din Ardeal au avut mai multe consfătuiri, în cursul cărora pe lângă problemele economice și sociale ardeleni, s'a examinat și chestiunea atitudinii politice a parlamentarilor maghiari din nouile teritorii alipite.

Conform părerii unanime a parlamentarilor, s'a hotărât ca normă de conduită pentru viitor, ca fiecare din ei să participe individual ca persoană particulară la opera de ridicare a Ardealului alături de primul ministru Teleki Pál. În ce privește activitatea parlamentară s'a hotărât constituirea unui grup independent al parlamentarilor maghiari ardeleni, care să colaboreze cu partidul guvernamental.

În consfătuirea care a avut loc Marți seara, s'a procedat la alegerea conducătorii, fiind aleși următorii:

Pál Gábor președinte, contele Teleki Béla și Ember Géza, vicepreședinți și un Comitet executiv sub președinția contelei Bethlen György.

Constituirea grupului independent al parlamentarilor maghiari din Ardeal va fi anunțată în Camera de d. Pál Gábor, președintele grupului.

Reorganizarea Sindicatelor profesionale din Franța

VICHY 14. (Havas.) — Disolvarea Uniunii patronilor, a Confederației generale muncitorești, a Uniunii muncitorilor din industria grea și a Uniunii minerilor, înseamnă o piatră de hotar a activității guvernului. Aceste grupări de interese s'au amestecat tot mai mult în viața politică și au influențat activitatea guvernelor, adâncind prin aceasta lupta de clasă. Ordinul de disolvare formează numai o parte din sistemul reorganizării profesionale, care este în curs de realizare.

Sindicatul profesional vor fi transformate în comisii industriale, care se vor înființa pentru fiecare breaslă în parte. Aceste comisii industriale nu se vor putea amesteca în viața politică. (MTI.)

Propaganda engleză anunță din nou scufundarea vaporului „Bremen”

BERLIN, 14. (DNB.) — Propaganda engleză referindu-se la afirmativele corespondenței din streinătate a lansat știrea că în apropierea coastelor daneze transatlanticul german „Bremen” ar fi fost torpilat. Cercurile competente germane desmint în mod categoric această știre lipsită de orice bază. (MTI.)

HELSEINKI, 14. (DNB.) — Din știrile sosite din New-York se confirmă că uriașul vas de transport „Queen Elisabeth” a părăsit portul New-York. Vasul va fi întrebuințat pentru transportarea trupelor între Australia și canalul Suez. (MTI.)

Generalul Antonescu a sosit la Roma

— Primirea cordială făcută conducătorului statului român —

ROMA, 14. (Stefani.) — Generalul Antonescu, conducătorul statului român, însoțit de d. Sturdza ministrul de externe al României, a sosit Joi dimineața la ora 10 cu un tren special la Roma. Conducătorul statului a fost salutat pe peronul gării de d. Mussolini și Ciano. (MTI.)

AUDIENȚA GENERALULUI ANTONESCU LA REGELE-IMPĂRAT

ROMA, 14. (MTI.) — Președintele consiliului de miniștri al României, generalul Antonescu a sosit, Joi dimineața la ora 10, în capitala Italiei. În timpul șederii la Roma, generalul va locui la Villa Romana. Măine înainte de amiazi se va prezenta în audiența la Regele-Împărat, iar după amiazi va vizita pe Ducele Mussolini.

Molotov a discutat 6 ore cu Führerul problemele europene la ordinea zilei

Delimitarea operelor de influență ruso-germane din Balcani. Problema minereurilor din Finlanda a fost rezolvată

BERLIN 14. — Corespondentul ziarului „Vreme” anunță, că guvernul Reichului și Uniunea Sovietelor au căzut de acord în linii generale, în privința sferelor de interese din Orientul apropiat. Cu ocazia convorbirilor s'a discutat și problema Finlandei. Aceasta problemă a fost discutată de mareșalul Göring și de Molotov. Se crede că s'a ajuns la o soluție acceptabilă pentru ambele părți, în privința distribuirii producției de minereuri din Finlanda.

Dela începutul acestor întrevederi importante să află la Berlin și ambasadorul

Germaniei din Vichy, care a avut recent importante convorbiri cu d. Laval. Ambasadorul a asistat în repetate rânduri la întrevederile ruso-germane.

În cursul zilei de ieri întrevederile Führerului cu Molotov au durat în total, timp de 6 ore. Cercurile diplomatice din Berlin cred, că Turcia își va schimba atitudinea în cel mai scurt timp. Din știrile sosite din Istanbul se vede, că guvernul din Ankara nu va întreprinde nimic, ce ar putea turbura relațiile cu Uniunea Sovietelor.

O nouă întrevedere între Führer și Molotov

BERLIN 14. (DNB.) — Führerul, după un dejun servit în onoarea lui Molotov, a avut în apartamentul său particular o nouă întrevedere cu comisarul poporului al afacerilor străine sovietice. Cu aceasta ocazie au asistat la convorbiri d. von Ribbentrop, ministrul de externe al Germaniei și Dekanosov, comisar adjunct al afacerilor străine.

BERLIN 14. (DNB.) — D. von Ribbentrop, ministrul de externe al Germaniei a avut Miercuri seara o nouă întrevedere cu Molotov. Această întrevedere a durat timp de câteva ore. (MTI.)

INSEMNĂTATEA RAPORTURILOR GERMANO-SOVIETICE SUBLINIATĂ DE D. VON RIBBENTROP ȘI MOLOTOV

BERLIN 14. (DNB.) — La recepția pe care a dat-o d. Ribbentrop, ministrul de externe al Reichului, în onoarea lui Molotov, comisarul poporului la externe, în toasturile care au fost rostite, s'a exprimat însemnătatea relațiilor prietenești dintre Reich și Soviete.

La amiazi, Molotov a luat parte la dejunul dat, într'un cerc restrâns, de Führer. Cu ocazia aceasta, convorbirile au continuat, în prezența lui Dekanosov, vicecomisarul poporului la externe și în prezența lui Ribbentrop, ministrul de externe al Reichului. (MTI.)

Martinica se va apăra împotriva oricărui atac

NEW-YORK 14. (DNB.) — Funcționarii coloniali francezi de pe insula Martinica au declarat, că această insulă este gata de apărare împotriva oricărui atac, fie al fostului general francez De Gaulle, fie al vapoarelor engleze de războiu. (MTI.)

VIZITA LUI MOLOTOV LA FÜHRER A DURAT 4 ORE

BERLIN 14. (DNB.) — Vizita de ieri a lui Molotov acasă la Führer, a durat patru ore, dintre care trei ar fi fost destinate convorbirilor. (MTI.)

RECEPȚIA DELA AMBASADA SOVIETICĂ

BERLIN 14. (DNB.) — Ambasadorul Sovietice din Berlin a dat Miercuri seara o recepție în onoarea lui Molotov. La recepție a asistat și d. von Ribbentrop, ministrul de externe al Germaniei.

Japonia atacă Indiile olandeze?

Ofensiva japoneză ar porni peste câteva zile având punct de plecare insula Formosa

BERLIN 14. — Cercurile politice din Berlin cred că Japonia va întreprinde o nouă acțiune militară în direcția Saigon. Trupele japoneze s'au pregătit pentru debarcare în Hainon. De aici ar porni o ofensivă spre Sud. Operațiunile militare, după cum anunță ziarul „Politika”, din Saigon, s'ar îndrepta împotriva Indiilor Olandeze și vor începe peste câteva zile. Japonia a făcut importante concentrări de trupe în insula Formosa. (MTI.)

CONSILIUL IMPERIAL LA TOKIO

TOKIO 14. (DNB.) — Împăratul Japoniei a primit Joi dimineața în audiență pe d. Toyo, ministrul de războiu. — Cercurile politice atribuie o importanță deosebită audienței, din cauza consiliului imperial extraordinar care a avut loc Miercuri seara. Hotărârile consiliului imperial nu au fost date publicității.

BERNA 14. (DNB.) — Miercuri și Joi s'a întrunit consiliul de stat francez sub președinția mareșalului Pétain. (MTI.)